

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
86/C 284/01	ECU.....	1
86/C 284/02	Konkurrence, der afholdes af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber med henblik på udformning af et grafisk symbol, der skal anvendes i forbindelse med forbrugsfremmende kampagner til fordel for olivenolie	2
86/C 284/03	Beslutninger truffet af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber den 29. oktober 1986 om sanktioner mod to jern- og stålvirksomheder, der har overtrådt EKSF-traktatens artikel 58 samt de til gennemførelse heraf vedtagne beslutninger	3
86/C 284/04	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (olivenolie)	3
86/C 284/05	Henstilling nr. 18 af 28. februar 1986 om den lovgivning, der skal finde anvendelse på arbejdsløse arbejdstagere med deltidsbeskæftigelse i en anden medlemsstat end bopælsstaten, vedtaget af Den administrative Kommissionen på dets 202. møde den 27. og 28. februar 1986	4
86/C 284/06	Statsstøtte (artikel 92 til 94 i EØF-traktaten) — Meddelelse i henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, første punktum, til andre interesserede parter end medlemsstaterne angående en ordning med investeringsstøtte til energispareforanstaltninger, i henhold til hvilken den franske regering via Agence française pour la maîtrise de l'énergie påtænker at yde tilskud til papirfabrikken Cartonnerie Maurice Franck	7
	II Forberedende retsakter	
	Kommissionen	
86/C 284/07	Ændret forslag til Rådets forordning (EØF) om indførelse af særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, der er ansat i en stat, som ikke er medlem af De europæiske Fællesskaber	8

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	III <i>Oplysninger</i>	
	Europa-Parlamentet	
86/C 284/08	Meddelelse om en almindelig udvælgelsesprøve	13
	Kommissionen	
86/C 284/09	Licitationsbekendtgørelse med henblik på salg af olieholdige frø, som et interventionsorgan ligger inde med, i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3418/82 (løbende salg)	14

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

10. november 1986

(86/C 284/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs konv.	43,4550	Spanske pesetas	139,931
Belgiske og luxembourgiske francs fin.	43,6877	Portugisiske escudos	153,076
Tyske mark	2,09283	US-dollars	1,02289
Nederlandske gylden	2,36451	Schweizerfrancs	1,73912
Pund sterling	0,709602	Svenske kroner	7,14080
Danske kroner	7,87882	Norske kroner	7,66350
Franske francs	6,82780	Canadiske dollars	1,41895
Italienske lire	1446,52	Østrigske schilling	14,7276
Irske pund	0,767072	Finske mark	5,07763
Græske drakmer	142,808	Yen	166,291
		Australske dollars	1,58220
		Newzealandske dollars	1,97584

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1)
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKS af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Konkurrence, der afholdes af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber med henblik på udformning af et grafisk symbol, der skal anvendes i forbindelse med forbrugsfremmende kampagner til fordel for olivenolie

(86/C 284/02)

1. Kommissionen for De europæiske Fællesskaber afholder en konkurrence med henblik på udformning af et grafisk symbol, bestemt til at kendetegne de forbrugsfremmende foranstaltninger, herunder public relations og reklame, der gennemføres til fordel af olivenolie i medfør af artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning nr. 136/66/EØF.

2. Det forslag til et grafisk symbol, der vinder konkurrencen vil blive anvendt som det officielle EF-mærke for olivenolie. Udelukkende dette mærke vil blive anvendt ved alle forbrugsfremmende kampagner og ved al reklame, som i De europæiske Fællesskabers navn gennemføres til fordel for olivenolie; det vil kendetegne det materiale, som anvendes med henblik på gennemførelsen af disse forbrugsfremmende foranstaltninger.

3. Nærværende konkurrence henvender sig til enhver interesseret fysisk person, uden aldersbegrænsning, som er statsborger i en medlemsstat i Fællesskabet, eller til enhver juridisk person, som har sit sæde i en medlemsstat.

4. Forslag skal i en kuvert fremsendes til følgende adresse:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,
Generaldirektoratet for Landbrug,
Berlaymont 6/60,
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.

På kuverten skal anføres »Olivenoliekonkurrence«. Af-senderens navn og adresse skal være anført på kuvertens bagside. Forslag skal være fremme på ovennævnte adresse senest den 23. december 1986, kl. 12.00.

5. Ethvert forslag skal blandt andet indeholde:

- a) den pågældendes navn og adresse;
- b) to skitser af det grafiske symbol, det ene i farve og det andet i sort/hvid, tegnet eller trykt på et stykke hvidt papir på mindst 15 × 20 cm. Det overlades til konkurrencedeltageren, om han vil vedlægge en kort

meddelelse til beskrivelse af symbolet; i forslagene skal enten indgå det europæiske symbol eller det europæiske flag;

- c) en erklæring fra konkurrencedeltageren, hvori
 - han bekræfter, at være eneste ophavsmand til symbolet,
 - han bekræfter, at rettighederne vedrørende brugen af det foreslåede grafiske symbol aldrig har været solgt eller overdraget til tredjemand,
 - han forpligter sig til at overdrage Kommissionen for De europæiske Fællesskaber alle de af den industrielle og erhvervsmæssige ejendomsret henhørende rettigheder til udnyttelse af det grafiske symbol (eneret, copyright osv.), såfremt dette udvælges.

6. En jury bestående af fem personer udpeget af generaldirektøren for landbrug ved Kommissionen for De europæiske Fællesskaber og fire personer udpeget af Den Rådgivende Komité for Fedtstoffer (olivenoliesektionen) ⁽¹⁾, vil gennemgå de indsendte forslag, og tildele en præmie for de fem bedste grafiske tegn, dvs.:

1. præmie: 20 000 ECU,
2. til 5. præmie: 2 500 ECU hver.

Disse præmier uddeles til vinderne ved et arrangement, som afholdes i Bruxelles af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber. Resultatet af konkurrencen og den sort/hvide skitse af det symbol, der har vundet første præmie, vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

Vinderne informeres personligt om juryens afgørelse, som ikke kan appelleres.

7. Kommissionen for De europæiske Fællesskaber bekræfter ikke modtagelsen af de indsendte forslag; den giver ikke deltagerne meddelelse om begrundelsen for juryens valg, og den returnerer ikke de forslag, den har modtaget, til ophavsmændene.

8. Enhver tvist vedrørende konkurrencen afgøres efter belgisk ret, og domstolene i Bruxelles er enekompetente.

⁽¹⁾ Jurymedlemmerne og deres familie er udelukket fra deltagelse i konkurrencen.

Beslutninger truffet af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber den 29. oktober 1986 om sanktioner mod to jern- og stålvirksomheder, der har overtrådt EKSF-traktatens artikel 58 samt de til gennemførelse heraf vedtagne beslutninger

(86/C 284/03)

1. Selskabet British Steel Corporation er blevet pålagt en bøde på 34 100 ECU i henhold til EKSF-traktatens artikel 58 og beslutning nr. 234/84/EKSF, som følge af en overskridelse med 682 tons af den for tredje kvartal 1984 fastsatte produktionskvote for gruppe I c).
2. Selskabet Badische Stahlwerke AG er blevet pålagt en bøde på 6 558 240 ECU i henhold til EKSF-traktatens artikel 58 og beslutning nr. 2177/83/EKSF, som følge af en overskridelse i tredje kvartal 1983 med 41 017 tons af produktionskvoten for gruppe IV og med 47 756 tons og 6 886 tons af de dele af kvoterne, der kan leveres på det fælles marked for henholdsvis gruppe IV og V, og som følge af en overskridelse i fjerde kvartal 1983 for så vidt angår samme grupper med henholdsvis 38 837 tons og 10 632 tons af produktionskvoterne og med henholdsvis 44 558 tons og 19 333 tons af de dele af kvoterne, der kan leveres inden for Fællesskabet.

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (olivenolie)

(86/C 284/04)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, s. 43)

Løbende licitation	Licitations-nummer	Dato for Kommissionens beslutning	Minimumssalgspris
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2801/86 af 10. september 1986 om åbning af en løbende licitation med henblik på udbud til salg af <i>olivenolie</i> af presserester, som det italienske interventionsorgan ligger inde med (EFT nr. L 259 af 11. 9. 1986, s. 23)	2	6. 11. 1986	Olivenolie af presserester 10°: 140 025 lire/100 kg
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2802/86 af 10. september 1986 om åbning af en løbende licitation med henblik på udbud til salg af <i>olivenolie</i> , som det portugisiske interventionsorgan ligger inde med (EFT nr. L 259 af 11. 9. 1986, s. 25)	2	6. 11. 1986	Bomolie 5°: 27 140 esc./100 kg

HENSTILLING Nr. 18

af 28. februar 1986

om den lovgivning, der skal finde anvendelse på arbejdsløse arbejdstagere med deltidsbeskæftigelse i en anden medlemsstat end bopælsstaten, vedtaget af Den administrative Kommission på dets 202. møde den 27. og 28. februar 1986

(86/C 284/05)

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING HAR —

ud fra følgende betragtninger:

Når arbejdstagere, der er bosat på en medlemsstats område, i henhold til den lovgivning, de er omfattet af, oppebærer arbejdsløshedsunderstøttelse, bør disse arbejdstagere have mulighed for at udøve deltidsbeskæftigelse på en anden medlemsstats område samtidig med, at de bevarer retten til arbejdsløshedsunderstøttelse fra bopælsstaten;

for at undgå eventuelle lovkonflikter er det påkrævet at afgøre, hvilken lovgivning der skal finde anvendelse på disse arbejdstagere, under disse omstændigheder;

det er hensigtsmæssigt at lade disse arbejdstagere være omfattet af lovgivningen i deres bopælsland, både med hensyn til indbetaling af bidrag på grundlag af deres erhvervsmæssige beskæftigelse og tilkendelse af ydelser —

HENSTILLET

til de kompetente myndigheder i medlemsstaterne at indgå eller lade de af disse kompetente myndigheder udpegede organer indgå aftaler i henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 1408/71, på følgende betingelser:

1. Ifølge disse aftaler skal arbejdstagere, der oppebærer arbejdsløshedsunderstøttelse i bopælsstaten og samtidig har deltidsbeskæftigelse i en anden medlemsstat, udelukkende være omfattet af lovgivningen i den første medlemsstat, både med hensyn til indbetaling af bidrag og tilkendelse af ydelser.
2. Ved anvendelsen af disse aftaler bør følgende administrative formaliteter iagttages:
 - a) Den institution, der udreder arbejdsløshedsunderstøttelsen i den pågældende bopælsstat, underretter den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i denne medlemsstat, om enhver deltidsbeskæftigelse, den pågældende udøver i en anden medlemsstat;
 - b) denne institution udleverer en attest til den pågældende som bevis for, at han er omfattet af den for denne institution gældende lovgivning, og fremsender en kopi til den institution, der er udpeget af den kompetente institution i den medlemsstat, hvor den pågældende udøver sin deltidsbeskæftigelse;

som bilag til denne attest medfølger til brug for arbejdsgiveren alle de nødvendige oplysninger som følge af arbejdstagerens omfattelse af bopælslandets lovgivning; attesten er gyldig, så længe beskæftigelseslandets institution ikke har fået meddelelse om dens annullation;

- c) de berørte institutioner anvender den attest, der medfølger som bilag til denne henstilling.

C. van den BERG

*Formand for
Den administrative Kommission*

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
Forordninger over social sikkerhed

Se vejledningen på bagsiden

E 101a

(¹)

ATTEST OM DEN LOVGIVNING, DER SKAL FINDE ANVENDELSE

Henstilling af 28. februar 1986 om den lovgivning, der skal finde anvendelse på arbejdsløse arbejdstagere med deltidsbeskæftigelse i en anden medlemsstat end bopælsstaten, vedtaget af Den administrative Kommission for vandrende arbejdstageres sociale Sikring.

1.	Den pågældende		
1.1.	Efternavn (²)	Fornavne	Pigenavn
1.2.	Fødselsdato	Nationalitet	D.N.I. (²)
1.3.	Fast adresse (²):		
1.4.	Forsikringsnr.:		

2. Den pågældende har ret til arbejdsløshedsunderstøttelse

3. Han er omfattet af lovgivningen i (²)

4. Han har siden den haft deltidsbeskæftigelse hos den under pkt. 5 nævnte arbejdsgiver.

5.	Arbejdsgiver
5.1.	Navn eller firmanavn:
5.2.	Adresse (²):

6.	Den udpegede institution i den medlemsstat, af hvis lovgivning den pågældende er omfattet	
6.1.	Betegnelse:	Kodenummer (²)
6.2.	Adresse (²):	
6.3.	Stempel	6.4. Dato:
		6.5. Underskrift

7.	Meddelelse om bortfald af retten til arbejdsløshedsunderstøttelse (²)	
7.1.	Retten til arbejdsløshedsunderstøttelse er bortfaldet den	
7.2.	Stempel	7.3. Dato:
		7.4. Underskrift

E 101a

VEJLEDNING

Blanketten skal udfyldes med blokbogstaver, og der må kun skrives på de punkterede linjer

Den udpegede institution i den medlemsstat, af hvis lovgivning den pågældende er omfattet, og som af den institution, som udreder arbejdsløshedsunderstøttelsen, er blevet underrettet om, at den pågældende udøver en deltidsbeskæftigelse på en anden medlemsstats område, udfylder blanketten og udleverer den til den pågældende. Institutionen tilsender ligeledes et eksemplar af blanketten til den udpegede institution i den medlemsstat, på hvis område den pågældende udøver sin deltidsbeskæftigelse.

FODNOTER

- (¹) Kendingsbogstav for det land, af hvis lovgivning arbejdstageren er omfattet:
B = Belgien; DK = Danmark; D = Forbundsrepublikken Tyskland; E = Spanien; GR = Grækenland; F = Frankrig; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxembourg; NL = Nederlandene; P = Portugal; GB = Det forenede Kongerige.
- (²) For spanske statsborgere angives begge efternavne.
For portugisiske statsborgere angives alle navne (fornavn, efternavn, pigenavn) i samme rækkefølge som på dåbsattest, identitetskort eller pas.
- (³) For spanske statsborgere angives ligeledes nummeret på det spanske identitetskort (D.N.I.), selv om kortet er ugyldigt. I modsat fald anføres »intet«.
- (⁴) Gade, husnummer, postnummer, sted, land.
- (⁵) Skal i givet fald udfyldes.
- (⁶) Den i pkt. 6 anførte institution udfylder blankettens rubrik 1 og 7 og sender den til den udpegede institution i den medlemsstat, på hvis område den pågældende udøver deltidsbeskæftigelse.
-

STATSSTØTTE

(Artikel 92-94 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab)

Meddelelse i henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, første punktum, til andre interesserede parter end medlemsstaterne angående en ordning med investeringsstøtte til energispareforanstaltninger, i henhold til hvilken den franske regering via Agence française pour la maîtrise de l'énergie påtænker at yde tilskud til papirfabrikken Cartonnerie Maurice Franck

(86/C 284/06)

Den franske regering har ikke inden for den fastsatte frist efterkommet Kommissionens opfordring til at fremsende oplysninger om den støtteordning, under hvilken det påtænkes at yde tilskud på 6,45 mio ffr. til ovennævnte virksomhed med henblik på omfattende energispareinvesteringer.

På indeværende stadium har Kommissionen, hvad angår denne ordning, som den ikke har fået anmeldt, kun kunnet drage den konklusion, at den generelle støtteordning, under hvilken dette tilskud påtænkes ydet, ikke er forenelig med det fælles marked i EØF-traktatens artikel 92's forstand. Den har derfor indledt proceduren efter EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, første punktum, over for denne ordning.

Kommissionen erindrer om den meddelelse, den offentliggjorde i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 318 af 24. november 1983, s. 3, og gør nuværende og potentielle modtagere af den i første afsnit nævnte støtte opmærksom på usikkerheden omkring disse foranstaltninger, idet enhver ulovligt ydet støtte, dvs. støtte, der ydes, uden at Kommissionen har truffet endelig beslutning herom, vil kunne kræves tilbagebetalt.

Kommissionen opfordrer andre interesserede parter end medlemsstaterne til senest én måned fra datoen for nærværende meddelelse at fremsætte deres bemærkninger vedrørende den i andet afsnit nævnte støtteforanstaltning til:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets forordning (EØF) om indførelse af særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, der er ansat i en stat, som ikke er medlem af De europæiske Fællesskaber (*)

KOM(86) 565 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen under anvendelse af artikel 149, andet afsnit, i EØF-traktaten den 23. oktober 1986)

(86/C 284/07)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24,

under henvisning til forslag fra Kommissionen efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen, og

ud fra følgende betragtninger:

Der skal fastsættes nogle særlige bestemmelser for tjenestemænd, som er ansat i lande, der ikke er medlemmer af Fællesskabet, og det som følge af deres særlige eller specielle levevilkår;

Rådet kan med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af de øvrige berørte institutioner indføje disse særlige bestemmelser i vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68, senest ændret ved forordning . . . —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der tilføjes i vedtægten efter artikel 101 et afsnit VIII (a) med følgende ordlyd:

»AFSNIT VIII (a)

Særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der er ansat i en stat, som ikke er medlem af De europæiske Fællesskaber«,

hvis eneste artikel affattes som følger:

»Artikel 101a

Uden at indskrænke anvendelsen af de øvrige bestemmelser i vedtægten fastsættes i bilag X til vedtægten de særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der er ansat i en stat, som ikke er medlem af Fællesskaberne.«

Artikel 2

Efter bilag IX indføres der et bilag med følgende ordlyd:

»BILAG X

Særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, der er ansat i et land, som ikke er medlem af Fællesskaberne«,

hvis kapitler, afdelinger og artikler affattes som følger:

»KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

I dette bilag fastsættes de særlige undtagelsesbestemmelser for EF-tjenestemænd, der er ansat i en stat, som ikke er medlem af De europæiske Fællesskaber.

Almindelige gennemførelsesbestemmelser vil blive vedtaget i overensstemmelse med artikel 110 i vedtægten.

(*) EFT nr. C 74 af 3. 4. 1986, s. 11.

Artikel 2

Ved ansættelsesmyndighedens beslutning forflyttes tjenestemændene regelmæssigt i tjenestens interesse, uanset om der eventuelt er opslået en ledig stilling.

De stillinger, der skal besættes af tjenestemænd, som gør tjeneste uden for Fællesskabet, kan først opslås ledige, når den forflyttelsesprocedure, der er omhandlet i det foregående stykke (»mobilitetsproceduren«), er afsluttet.

Artikel 3

For at der kan afholdes omskolingskurser af begrænset varighed i forbindelse med den i artikel 2 omtalte mobilitet, kan ansættelsesmyndigheden træffe beslutning om at ansætte en tjenestemand, der gør tjeneste uden for Fællesskabet, i en stilling med tjenestested i et EF-land. Denne ansættelse finder sted uden en forudgående meddelelse om ledig stilling, men kan ikke strække sig ud over fire år. Som en undtagelse fra artikel 1, stk. 1, kan ansættelsesmyndigheden på grundlag af almindelige gennemførelsesbestemmelser træffe beslutning om, at tjenestemanden fortsat i den periode, han er midlertidigt ansat i et EF-land, er underlagt visse bestemmelser i dette bilag.

KAPITEL 2

FORPLIGTELSE

Artikel 4

Tjenestemanden skal gøre tjeneste dér, hvor det bestemmes ved hans ansættelse eller ved en forflyttelse i tjenestens interesse, når mobilitetsproceduren er afsluttet.

Artikel 5

Når institutionen stiller en bolig til rådighed for tjenestemanden, skal denne tage bopæl dér, hvis denne bolig på rimelig måde svarer til sammensætningen af hans familie, over for hvem der består forsørgerpligt.

KAPITEL 3

ARBEJDSVILKÅR

Artikel 6

Hvis en tjenestemand er ansat i et land, der står opført på en liste, som ansættelsesmyndigheden udarbejder og gennemgår regelmæssigt efter samråd med personaleudvalget på grundlag af de særlige vilkår, der dér er gældende, har han ret for hvert kalenderår til en årlig ferie på fem kalenderdage for hver måned, i hvilken han har gjort tjeneste.

Artikel 7

Ansættelsesmyndigheden kan undtagelsesvis, ved særlig og begrundet beslutning, bevilge en tjenestemand en hvileferie på grund af særlig ubehagelige levevilkår på tjenestestedet. Ansættelsesmyndigheden fastsætter for hvert af disse steder, i hvilken by/hvilke byer en sådan hvileferie kan tilbringes.

Artikel 8

Fastsættelsen af ret til ferie for en tjenestemand, som gør tjeneste i et land, der står opført på den liste over lande, som er omtalt i artikel 6, foregår på følgende måde:

En brøkdel af et år, regnet fra tiltrædelsen af tjenesten i et land, der står opført på denne liste, indtil fratrædelse eller overflytning til et land, der ikke står opført på den nævnte liste, giver ret til en ferie på fem kalenderdage for hver hele måned, i hvilken der er gjort tjeneste. Har tjenesten været af kortere varighed end én måned, sættes ferieretten i forhold til beskæftigelsens længde til fem kalenderdage for mere end 15 dage og til 2½ kalenderdage, hvis den har udgjort 15 dage eller derunder.

Hvis en tjenestemand ved det løbende kalenderårs udgang kun har taget en del af sin årlige ferie og det af grunde, der ikke kan betegnes som tjenstlige, kan overførslen af ferie til det følgende år ikke overstige 20 kalenderdage.

Artikel 9

1. Tjenestemanden kan efter ønske og under hensyn til de tjenstlige krav tage den årlige ferie i sammenhæng eller delt. Ferien skal dog mindst én gang omfatte en periode på 20 kalenderdage.

2. Den i artikel 7 omtalte hvileferie kan ikke overstige en periode på 15 kalenderdage pr. tjenesteår. Den kan ikke lægges sammen med den årlige ferie. Den kan ikke overføres fra et år til et andet.

Til hvileferien skal der lægges rejsedage i overensstemmelse med artikel 7 i bilag V til vedtægten.

KAPITEL 4

INDTÆGTER OG SOCIALE GODER

AFDELING 1

Indtægter, familietillæg

Artikel 10

I overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelser fastsættes en godtgørelse for livsvilkår, afhængigt af det sted, hvor tjenestemanden gør tjeneste, som en procentdel af det samlede beløb, bestående af såvel

grundløn som udlandstillæg, husstandstillæg, børnetilskud efter fradrag af de beløb, der skal tilbageholdes i henhold til denne vedtægt eller til gennemførelsesforordningerne til denne.

Når levevilkårene på tjenestestedet bringer tjenestemandens fysiske sikkerhed i fare, kan det i foregående stykke nævnte beløb forøges på grundlag af en særlig og begrundet beslutning med en ekstra procentdel på op til 10 %, beregnet på samme grundlag.

I de i stk. 1 omtalte almindelige gennemførelsesbestemmelser anføres, hvilke parametre der skal anvendes til at fastsætte godtgørelsesprocenten samt den liste over de steder og de dertil svarende satser, til hvilke en sådan godtgørelse bevilges.

Denne liste og de dertil hørende satser revideres af Kommissionen efter udtalelse af personaleudvalget. Denne revision finder i princippet sted hvert år.

Artikel 11

Vederlaget samt de i art. 10 nævnte godtgørelser betales i belgiske francs i Belgien. De korrigeres med den koefficient, som anvendes på tjenestemænd med tjenestested i Belgien.

Artikel 12

Efter anmodning fra tjenestemanden kan institutionen træffe afgørelse om at udbetale hele vederlaget eller en del heraf i det lands valuta, hvor tjenestemanden gør tjeneste. Vederlaget korrigeres da med den justeringskoefficient, der er gældende for tjenestestedet, og konverteres på grundlag af de pariteter, der er fastsat ved beregningen af denne justeringskoefficient.

I særlige tilfælde, der behørigt begrundes, kan institutionen foretage denne udbetaling helt eller delvis i en anden valuta end den, der skal anvendes på tjenestestedet, på grundlag af nogle nærmere bestemmelser, som skal sikre samme købekraft.

Artikel 13

I tilfælde af, at der sker en væsentlig ændring i et af de elementer, som indgår i justeringskoefficienten for et land, træffer Kommissionen på grundlag af almindelige gennemførelsesbestemmelser afgørelse om tilpasning af denne justeringskoefficient og om den dertil hørende vekselkurs.

Artikel 14

Kommissionen sender én gang om året Rådet en rapport om tilpasningen af den i artikel 13 omtalte justeringskoefficient og om den særlige godtgørelse for levevilkår.

Artikel 15

På de af ansættelsesmyndigheden fastsatte betingelser oppebærer tjenestemanden et uddannelsesstillæg, der skal dække de faktisk afholdte udgifter til skolegang, og som udbetales ved fremlæggelse af bilag. Med undtagelse af særlige tilfælde, som ansættelsesmyndigheden træffer afgørelse om, kan dette tillæg ikke overstige et loft, svarende til tre gange det dobbelte loft for uddannelsesstillægget.

Artikel 16

De godtgørelser, en tjenestemand har til gode, udbetales efter begrundet ansøgning fra tjenestemanden enten i belgiske francs eller i valutaen i det land, hvori han gør tjeneste.

Bosættelsespenge/genetableringspenge kan efter tjenestemandens valg udbetales enten i belgiske francs eller i den valuta, der bruges på tjenestestedet, idet godtgørelserne i sidste tilfælde korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for dette sted og konverteres til den tilsvarende vekselkurs.

AFDELING 2

Bestemmelser om godtgørelse af udgifter

Artikel 17

Den tjenestemand, som ikke har fået stillet en møbleret bolig til rådighed af sin institution, og som må ændre bopæl på det samme tjenestested af årsager, han ikke har indflydelse på, får godtgjort omkostningerne i forbindelse med flytning af personligt bohav ved en særlig og begrundet beslutning fra ansættelsesmyndigheden og ved fremlæggelse af bilag samt i henhold til de bestemmelser, der gælder for flytning.

I så fald får tjenestemanden godtgjort de faktiske bosættelsesudgifter ved fremlæggelse af bilag og inden for et loft, svarende til halvdelen af bosættelsespenge.

Artikel 18

Den tjenestemand, som på sit tjenestested bor på hotel, fordi den i artikel 5 i dette bilag omtalte bolig endnu ikke har kunnet tildeles ham eller ikke længere står til hans rådighed, eller som ikke har kunnet tage sin bolig i besiddelse af årsager, han ikke har indflydelse på, modtager for sig og sin familie ved fremlæggelse af hotelregninger godtgørelse af hoteludgifter, der forinden er godkendt af ansættelsesmyndigheden.

Tjenestemanden modtager desuden dagpenge, reduceret med 50 %.

De i de to foregående stykker omtalte udgifter godtgøres inden for de i artikel 10 i bilag VII i vedtægten omtalte grænser, medmindre ansættelsesmyndigheden træffer en særlig beslutning om, at der foreligger force majeure.

Såfremt den ansatte ikke kan skaffe sig bolig på et hotel, vil han efter forudgående aftale med ansættelsesmyndigheden have ret til godtgørelse af de faktiske udgifter til leje af en midlertidig bolig.

Artikel 19

Dersom tjenestemanden ikke har fået stillet et tjenestekøretøj til rådighed, således at han kan færdes i tjenstlige anliggender i forbindelse med sit arbejde, modtager han kilometerpenge — hvis størrelse ansættelsesmyndigheden fastsætter — når han anvender sit private køretøj.

Artikel 20

Tjenestemanden er berettiget til for sig selv, og, såfremt han har ret til husstandstillæg, for sin ægtefælle og de personer, over for hvem han har forsørgerpligt, og som bor under hans tag, at få dækket rejseudgifter i forbindelse med hvileferier fra tjenestestedet og til det sted, hvor hvileferien er bevilget.

Godtgørelsen af disse udgifter ydes efter særlig afgørelse ved fremlæggelse af flyvebilletter uanset afstand, når der ikke findes jernbaneforbindelse, eller når denne ikke kan benyttes.

Artikel 21

Den tjenestemand, som i henhold til bestemmelserne i artikel 20 i vedtægten og til artikel 4 i dette bilag må ændre sin bopæl, og som ikke foretager en flytning, har ved tiltrædelsen af tjenesten ret til på de af ansættelsesmyndigheden fastsatte betingelser at modtage en godtgørelse ved fremlæggelse af bilag for transportudgifterne til flytningen af sine personlige ejendele.

I tilfælde af forflyttelse, og efter at tjenestemanden derfor i henhold til bestemmelserne i artikel 20 i vedtægten har måttet ændre sin bopæl, samt på grundlag af de boligforhold, der kan sikres ham på tjenestestedet, betaler institutionen på betingelser, som ansættelsesmyndigheden har fastsat, de faktisk afholdte udgifter enten til flytningen af alt det personlige bohabe eller en del heraf fra det sted, hvor dette bohabe befinder sig, til tjenestestedet eller til transport af personlige ejendele eller til møbelopbevaring, idet disse godtgørelser ikke udelukker hinanden.

Ved den endelige udtræden af tjenesten eller ved tjenestemandens død afholder institutionen på de af ansættelsesmyndigheden fastsatte betingelser de faktiske

udgifter enten til flytningen af det personlige bohabe fra det sted, hvor dette bohabe befinder sig, til hjemstedet eller til transporten af personlige ejendele fra tjenestestedet til hjemstedet, idet disse godtgørelser ikke udelukker hinanden.

Hvis den afdøde tjenestemand var ugift, godtgøres disse udgifter de ydelsesberettigede pårørende.

Artikel 22

De midlertidige boligtilskud samt udgifterne til transport af personlige ejendele tilhørende ægtefællen og de personer, over for hvem der består forsørgerpligt, lægges for tjenestemanden på prøve ud af institutionen.

Såfremt denne ikke fastsættes efter prøvetidens udløb, kan institutionen i særlige tilfælde inddrive op til halvdelen af disse beløb på grundlag af de af ansættelsesmyndigheden fastsatte bestemmelser.

Artikel 23

I tilfælde, hvor tjenestemanden ikke får stillet en bolig til rådighed af institutionen, får han godtgjort sin husleje på betingelse af, at denne bolig svarer til det niveau, hans stilling kræver, og til sammensætningen af hans familie, over for hvem der består forsørgerpligt.

AFDELING 3

Social sikring og pensionsordning

Artikel 24

Tjenestemanden, hans ægtefælle, hans børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, er omfattet af en tillægssygeforsikring, der dækker forskellen mellem de faktisk afholdte udgifter og de ydelser, der udbetales i henhold til den i artikel 72 i vedtægten omtalte sygesikringsordning med undtagelse af stk. 3 i denne artikel.

Halvdelen af præmien til denne forsikring bæres af den tilsluttede, uden at dette beløb kan overstige 0,6 % af hans grundløn, den anden halvdel af præmien betales af institutionen.

Tjenestemanden, hans ægtefælle, hans børn og andre personer over for hvem han har forsørgerpligt er forsikret mod hjemsendelse af lægelige årsager i akutte eller særlig akutte tilfælde, og denne præmieudgift påhviler det alene institutionen at afholde.

Artikel 25

Tjenestemanden får for det antal år, han har gjort tjeneste uden for Fællesskabet, afhængigt af i hvilke lande han har været udstationeret, godskrevet pensi-

onsrettigheder efter satsen 0,3332 % pr. måned i henhold til nedenstående skala:

- land med normale levevilkår (klasse 1) — ingen godskrivning
- land med vanskelige levevilkår (klasse 2) — 2 måneder pr. tjenesteår
- land med meget vanskelige levevilkår (klasse 3) — 4 måneder pr. tjenesteår.

Listen over lande med vanskelige eller meget vanskelige levevilkår fastsættes regelmæssigt af institutionen.

Den samlede pension kan ikke overstige 70 % af grundlønnen. Den i artikel 9 i bilag VIII til vedtægten omtalte nedsættelse af pensionen finder kun sted for den del af pensionsrettighederne, som er erhvervet i kraft af reelle tjenesteår.

Artikel 26

Tjenestemandens ægtefælle, hans børn og andre personer, over for hvem han har forsørgerpligt, dækkes af en forsikring, der omfatter ulykker uden for Fællesskabet i et land, der står opført på en liste, som ansættelsesmyndigheden med henblik herpå har udarbejdet.

Halvdelen af forsikringspræmien bæres af tjenestemanden, mens den anden halvdel betales af institutionen.

KAPITEL 5

DISCIPLINÆRBESTEMMELSE

Artikel 27

For så vidt angår det personale, der henhører under afsnit VIII (a) i vedtægten, og som underkastes disciplinær forfølgning, skal disciplinærrådet have et medlem, der gør tjeneste i institutionens hovedsæde, og som er udvalgt ved lodtrækning på hver af listerne.

KAPITEL 6

OVERGANGSBESTEMMELSER

Artikel 28

I henhold til de gennemførelsesbestemmelser, som ansættelsesmyndigheden skal fastsætte og efter udtalelse fra personaleudvalget, vil tjenestemanden i en periode, der begrænses til varigheden af hans ansættelse på det tidspunkt, hvor disse bestemmelser træder i kraft og i højst fem år, modtage en løn, der mindst svarer til den, han oppebar lige inden de nuværende bestemmelser trådte i kraft.»

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

Meddelelse om en almindelig udvælgelsesprøve

(86/C 284/08)

Europa-Parlamentets generalsekretariat i Luxembourg afholder følgende almindelige udvælgelsesprøve:

— udvælgelsesprøve nr. PE/111/LA — italiensksprogede oversættere ⁽¹⁾,
(stillingsgruppe LA 7/6).

⁽¹⁾ EFT nr. C 284 af 11. 11. 1986 (italienske udgave).

KOMMISSIONEN

Licitationsbekendtgørelse med henblik på salg af olieholdige frø, som et interventionsorgan ligger inde med, i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3418/82 (løbende salg)

(86/C 284/09)

Interventionsorganets navn, adresse, telex- og telefonnummer

Instituto do Azeite e Produtos Oleaginosos
Avenida Sidónio Pais
Nº 10 -1º
1098 Lisboa Codex
Portugal

Tel: 56 83 81/5
Telex: 18384 IAPO P

Frøart: solsikkefrø

Partiets nr.	Nominal vægt (t)	Produktionsår	Oplagringssted
1	2 479,287	1986	Fábrica da Quimigal, Alferrarede 2200 Abrantes
3	1 011,136	1986	Cabeços Brancos, Portalegre
4	1 519,750	1986	Cabeços Brancos, Portalegre
8	1 427,393	1986	Fábrica de Óleos Vegetais de Sta. Catarina, Sta. Catarina, Setúbal

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

TRANSPORT MELLEM BOLIG OG ARBEJDSPLADS:

ERFARINGER MED MEDINDFLYDELSE

Ifølge sit arbejdsprogram for 1983 har Det europæiske Institut til forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene fremmet et forskningsprojekt vedrørende rollen, der spilles af parterne, beskæftiget med planlægningen, finansieringen og driften af transporten for korttidsrejsende.

Forskningen udførtes i fem medlemslande (Danmark, Frankrig, Irland, Italien og Det forenede Kongerige) af følgende institutioner:

- a. Aalborg universitet — Institutet for udvikling og planlægning.
- b. Conseil à la décision et à la réalisation en aménagement urbain, rural et régional (CODRA), Bagnaux.
- c. University College Dublin — Centre for Transport Studies.
- d. Istituto ricerca e progettazione economica e territoriale (ECOTER), Rom.
- e. Oxford University — Transport Studies Unit (TSU).

De nationale studier er blevet suppleret af en sammenfattende rapport, udarbejdet af Transport and Road Research Laboratory (TRRL), Crowthorne, Det forenede Kongerige.

DANMARK

200 sider

Udgives på dansk

Katalognummer: SX-68-86-005-DA-C

ISBN 92-825-6053-8

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 600

dkr. 109

SAMMENFATTENDE RAPPORT

160 sider

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk

Katalognummer: SX-46-86-242-DA-C

ISBN 92-825-6054-6

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 550

dkr. 100



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER

L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EURATOM SUPPLY AGENCY

ANNUAL REPORT 1985

CONTENTS

- Chapter I — Supply situation of the Community in brief and overview of the activities of the supply agency
- Chapter II — The development of nuclear energy in the Community
- Chapter III — Supply of nuclear material and enrichment services in the Community
- Chapter IV — Supply of other fuel cycle services
- Chapter V — International agreements between Euratom and supplier States
- Chapter VI — Administrative report
-
- Annex 1 — A. Nuclear reactors in service in the Community end 1985
 B. Reactors under construction in the Community end 1985
 C. Projects in the Community end 1985
- Annex 2 — Data on non-Community countries (1985)
- Annex 3 — Nuclear contribution to electricity production
- Annex 4 — World production of uranium

53 pp

Published in: English, French, German

Catalogue No: CB-46-86-597-EN-C

ISBN: 92-825-6096-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

Bfrs 250

£ Irl 4.10

£ UK 3.60

\$ US 5.50



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 LUXEMBOURG